

Information for Consent **Endoscopic Nasal and Sinus Surgery 鼻及鼻竇內窺鏡手術**

Introduction 簡介

Remove disease in the nose and sinuses to obtain drainage of paranasal sinuses by endoscopic approach

通過內窺鏡，去除鼻及鼻竇疾病，建立鼻竇引流

Indications 適用情況

1. Rhinosinusitis
鼻竇炎
2. Nasal polyposis
鼻瘻肉
3. Sinonasal tumors
鼻或鼻竇腫瘤
4. For access surgery
手術進道

Intended Benefits and Expected Outcome 預期結果

1. Improve nasal symptoms such as obstruction, post-nasal dripping, facial pain, headache etc.
改善鼻塞、後鼻漏、面部疼痛、頭痛等問題
2. Prevent complications of rhinosinusitis
預防鼻竇炎併發症
3. Remove tumor
摘除腫瘤
4. There is a chance of incomplete relief of symptoms and recurrence
或有機會不能完全減輕症狀和有可能復發

Conditions that Would Not be Benefited by the Procedure 手術不能解決的問題

Allergic symptoms such as itchiness, running nose, sneezing
其它過敏症狀：噴嚏、鼻癢、流鼻水

The Procedure 手術過程

1. The operation will be performed under endoscopic control
手術會在內窺鏡控制和監察下進行
2. Diseased tissue will be excised with preservation of normal structures
疾病組織會被切除，正常結構則予保留
3. Image guidance will be used if indicated
圖像顯示輔助

Risk and Complication 手術風險或併發症

There are always certain side effects and risks of complications of the procedure. Medical staff will take every preventive measure to reduce their likelihood.

手術有一些副作用和併發症風險，醫務人員將盡力減少副作用和併發症風險。

Common Risks and Complications 常見副作用和併發症 ($\geq 1\%$ risk/風險)

1. Nasal bleeding
鼻膜出血
2. Infection
感染
3. Synechia
鼻腔粘連
4. Recurrence of the disease
復發

Uncommon Risks with Serious Consequences 不常見的嚴重風險或併發症 ($<1\%$ risk/風險)

1. Severe bleeding due to injury of internal carotid artery, anterior and posterior ethmoidal arteries, sphenopalatine artery
損傷頸內動脈、篩前後動脈和蝶腭動脈，引致大出血
2. Eye injury including bruising, emphysema, orbital haematoma / abscess, diplopia, visual loss
眼損傷，包括眶周淤血、眼球血腫或膿腫、重影、失明
3. Nasolacrimal duct injury leading to epiphora
淚管損傷，引致流淚
4. Intra-cranial injury including CSF leak, meningitis, brain abscess, pneumocephalocele
腦損傷，包括腦髓液鼻漏、腦膜炎、腦膿腫、腦氣腫
5. Mucocele
粘液囊腫
6. Voice change
聲音改變
7. Transient or permanent loss of smell sensation
暫時或永久失去嗅覺
8. Death due to serious surgical and anaesthetic complications
由於手術或麻醉的嚴重併發症引致死亡

Before the Procedure 手術前準備

Inform your doctor of any medical condition and any medications you are taking. The medications may need to be adjusted as appropriate.

請告訴醫生你的醫療及服藥情況。藥物可能需作恰當的增減。

After the Procedure 手術後須知

1. Nasal packs will be inserted into the operated side or both sides; you may have to breathe through the mouth. The nasal packs will be removed after one or two days.
手術後兩邊鼻孔都會塞入鼻敷料，所以你可能要用口呼吸，敷料會於一至兩日後取走。
2. There may be mild bleeding when the packs are removed, which usually stops naturally.
取走敷料後可能有輕微出血，但通常都會自行止血。

3. You can go home after the removal of nasal packing. Small amount of blood stained nasal discharge is common. You may also have nasal stuffiness. If you encounter persistent bleeding, please attend the nearby emergency department.

敷料取去後，你可以出院回家。鼻水帶有小量血絲乃正常現象。你亦可能感到鼻塞。假如流血持續不止，請前往最近的急症室求診。

Alternative Treatment 其它治療方法

1. Nasal steroid spray

鼻腔類固醇噴霧

2. Drugs to treat infection and inflammation

治療感染和發炎藥物

Consequences of No Treatment 不治療的後果

1. Persistence or progression of nasal symptoms

症狀持續或加重

2. Complication of sinusitis

鼻竇炎併發症

Follow Up 手術後跟進

See the doctor as scheduled

請依約期覆診

Remarks 備註

This is general information only and the list of complications is not exhaustive. Other unforeseen complications may occasionally occur. In special patient groups, the actual risk may be different. For further information please contact your doctor.

本單張只提供有關手術的基本資料，可能發生的風險或併發症不能盡錄。某類病人的風險程度亦為不同。如有查詢，請聯絡你的醫生。